

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Note d'information

Le Comité ayant pris note de la décision prise par le Conseil en décembre 1981 d'appliquer aux pensions une adaptation provisoire de 4,87% au titre du coût de la vie, maintient en accord avec la Direction sa demande de voir porter le taux d'adaptation définitif à 5,87%. La décision en sera prise par le Comité des Finances en février.

Le Comité a consacré entièrement sa première séance de 1982 à la mise en place du régime des compléments et allocations approuvé par le Conseil en décembre. L'Administration de la Caisse accordera la priorité à l'application des nouvelles prestations aux bénéficiaires actuels. Le Comité devra approuver les règles applicables au calcul détaillé de la validation des années écoulées pour que les périodes d'affiliation antérieures à 1981 puissent compter intégralement pour les améliorations de la pension de chaque bénéficiaire. Ce travail sera fait en collaboration étroite avec l'actuaire conseil de la Caisse.

Le Comité a décidé de différer jusqu'au printemps de 1982 la prochaine réunion plénière, avec les assurés, afin qu'un plus grand nombre de détails du nouveau régime des compléments de pensions soient réglés entre-temps.

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

Information Notice

Having noted that Council decided in December 1981 to apply to pensions a provisional cost-of-living adjustment of 4.87%, the Board has renewed its request in agreement with the Management that the definitive rate be 5.87%. Finance Committee will take the final decision thereon in February.

The Board devoted its first full meeting in 1982 to the setting in motion of the Scheme of complementary pensions and allowances approved by Council in December. Priority will be given by the Management of the Scheme to the application of the new benefits to existing beneficiaries. The Board will have to approve regulations for the detailed calculation of the validation of past years so that membership prior to 1981 can count in full for the improvements to each beneficiary's pension. This will be done in close cooperation with the Scheme's consulting actuary.

The Board has decided to postpone until the Spring of 1982 the holding of its next plenary session with the insured members so that most of the details of the new complementary Scheme will have been settled.

TO ALL PERSONS CONCERNED

As from the 15th December 1981, all applications concerning the reimbursement of compulsory taxes levied directly on remuneration and payments received from CERN by French and non-French personnel are to be addressed to:

Mr. J.F. Barthélemy, Personnel Department, Tel. 2855.

Comité consultatif permanent

Le Comité s'est réuni le mercredi 27 janvier 1982. Le Président a souhaité la bienvenue au nouveau membre, C. Rufer, Chef du département du personnel et à E. Picasso, Chef du projet LEP, invité pour poursuivre la présentation des propositions relatives à l'affectation de personnel au LEP, sujet déjà abordé lors de la réunion du 27 mai 1981. E. Picasso a annoncé la composition du Comité de Direction du LEP (voir Bulletin No 5/82) et décrit son rôle. Le Directeur technique a ensuite indiqué quel sera selon les probabilités l'effectif globalement nécessaire et le Chef du département du personnel a émis un certain nombre d'idées concernant les moyens d'encourager la mobilité du personnel. L'Association du personnel a de son côté proposé des méthodes permettant d'at-

Standing Advisory Committee

A meeting of the above Committee was held on Wednesday, 27 January 1982. The Chairman welcomed the new member, C.E. Rufer, Leader of the Personnel Department, and E. Picasso, LEP Project Leader, who had been invited to continue the presentation of the proposals for the staffing of LEP, already discussed at the meeting of 27 May 1981. E. Picasso gave the composition of the LEP Management Board (see Bulletin No 5/82) and outlined the rôle this would play. The Technical Director then gave figures of staff likely to be required on a global basis, and the Leader, Personnel Department put forward some ideas on the way mobility of personnel might be stimulated. The Staff Association also proposed ways in which work might be assigned to sections

tribuer des travaux à des sections ou groupes déjà constitués. L'objectif principal consiste à assortir le plus efficacement possible les travaux à effectuer et les membres du personnel capables de les exécuter et disponibles à cette fin. Le fait que l'effectif global soit arrêté pose un problème évident mais les modalités les plus équitables d'établissement de l'ordre des priorités continueront d'être discutées. Sur demande de l'Association, la Direction communiquera au personnel l'organigramme du personnel actuellement affecté aux travaux du LEP, ainsi que les prévisions de travaux déjà connus avec, le cas échéant, les effectifs correspondants.

Le Président du Groupe chargé d'examiner la mise en œuvre de certains aspects de la politique en matière de personnel a informé le Comité de l'avancement des travaux. L'Association du personnel a présenté son point de vue et mis en évidence les objectifs qu'elle souhaiterait atteindre en ce qui concerne l'appréciation du personnel. Le Président présentera lors de la prochaine réunion un rapport qui devrait comprendre quelques propositions préliminaires.

Le Président du Fonds d'entraide a présenté le rapport de gestion et les comptes vérifiés pour 1981 ainsi que le budget prévisionnel pour l'exercice 1982. Le Président a remercié tous ceux qui ont concouru à la gestion efficace du Fonds.

Comme le Conseil en était convenu en décembre 1981, le Directeur général a élaboré, après consultation d'un Vice-président du Conseil, du Président du Comité des finances et de représentants de l'Association du Personnel, et en accord avec eux, des propositions précises relatives à la répartition entre les indices des traitements et du matériel de l'indice global de 4,3 %; ces propositions seront soumises au Comité des finances du 25 février 1982, Comité à qui a été délégué le pouvoir d'approuver le budget détaillé au prix de 1982.

Le Président a annoncé que G. Ullmann a été chargé par la Direction d'entreprendre, en collaboration avec un représentant de l'Association du Personnel qui reste à désigner, la mission d'enquête sur les procédures de consultation et de négociation.

Le Président de l'Association du personnel a donné des détails sur l'enquête qu'elle se propose d'effectuer avec l'aide de spécialistes de l'Université de Neuchâtel en vue, notamment, de l'aider à fixer l'ordre de ses priorités pour le prochain examen des Statut et Règlement du personnel. Le Président a pris note des propositions et suggéré, en raison de l'ampleur du projet et du temps qui devrait lui être consacré, que leur examen se poursuive en dehors du Comité.

Le Président a annoncé que le Groupe créé pour étudier et comparer les fonctions et les salaires a mené à bien son mandat et transmis au Directeur général son rapport final qui sera maintenant étudié au plan interne, et ce sujet sera repris lors de la réunion de mars du Comité consultatif permanent.

Le programme de révision et mise à jour des circulaires administratives et d'établissement de nouveaux textes a été examiné et approuvé pour la présente année.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 3 mars 1982.

or groups already in existence. The main objective is to bring together, in the most effective way possible, the work to be done and the staff able and available to do it. The fact that over-all personnel numbers are fixed is an evident problem, but discussion will continue on the fairest way of determining priorities. At the request of the Staff Association, the Management will notify the personnel of the organizational chart of staff currently assigned to the LEP project and the work estimates that are already known with corresponding staff numbers where appropriate.

The Chairman of the group studying the implementation of certain aspects of Staff Policy informed the Committee of the progress made. The Staff Association presented its point of view and drew attention to what the Association considered should be the aims in the matter of staff appraisal. The Chairman will present a report at the next meeting which is expected to include some preliminary proposals.

The President of the Mutual Aid Fund presented the Management Report and audited accounts for 1981 and the provisional budget for 1982. The Chairman thanked all those concerned for their contribution to the success in the administration of the Fund.

As agreed by the Council in December 1981, the Director-General after consultation with a Vice-President of the Council, the Chairman of the Finance Committee and representatives of the Staff Association, and with their agreement, had prepared specific proposals for the distribution between the salary and materials indices of the overall index of 4.37 %; these will be submitted at the meeting on 25 February 1982 of the Finance Committee, to which has been delegated the authority to approve the detailed budget at 1982 prices.

The Chairman announced that G. Ullmann had been nominated as the management representative to undertake the fact-finding mission on negotiation and consultation procedures in collaboration with a representative, still to be nominated, of the Staff Association.

The President of the Staff Association gave details of a proposed enquiry to be carried out with the help of specialists from the University of Neuchâtel with the principal objective of helping the Association in preparing their priorities for the next review of the Staff Rules and Regulations. The Chairman took note of the proposals and, in view of the scope and time investment involved, suggested that they should be examined further outside the Committee.

The Chairman said that the Group set up to study and compare jobs and salaries had now completed its mandate and the final report had been received by the Director-General. This will now be studied internally and discussed again at the next meeting of the Standing Advisory Committee.

The programme of revision, up-dating and preparation of new Administrative Circulars was examined and agreed for the coming year.

The next meeting of the Committee will be on March 3, 1982.

STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

Veuillez trouver ci-après un relevé des "Communications Officielles" (dont tout membre du personnel est censé avoir pris connaissance) relatives à l'application des Statut et Règlement du Personnel. Il indique toutes les dispositions permanentes, encore en vigueur au 31 décembre 1981, parues depuis le No 41/76 où la rubrique "Communications Officielles" figura pour la première fois, jusqu'au No 52/81. Ainsi, pour connaître les communications relatives aux Statut et Règlement du Personnel, il suffit de se reporter à ce relevé et aux numéros du Bulletin parus depuis le 1er janvier 1982.

STAFF RULES AND REGULATIONS

Below is a summary of the communications published under the heading 'Official News' (of which all members of the personnel are deemed to have taken note) relating to the application of the Staff Rules and Regulations. It lists all the permanent provisions which were still in force on 31 December 1981 and which appeared between No 41/76, when the 'Official News' heading was first introduced, and No 52/81 inclusive. All items referring to the Staff Rules and Regulations can thus be found by reference to this list and to the Bulletins published since 1 January 1982.

Titre de l'Annonce Item Heading	Référence aux Statut et Règlement (Chapitre et Section) Reference to Staff Rules and Regulations (Chapter and Section)	Bulletin No	Page
Circulaires Administratives Administrative Circulars	I - 1 I - 1	17/80 17/80	2 2
Communiqué de la Direction du CERN à propos d'un tract politique Statement by the CERN Management on political leaflets	I - 3 I - 3	42/79 42/79	4 4
Tracts et activités politiques Political leaflets and activities	I - 3 I - 3	15/79 15/79	3 3
(Consultations électorales en France et en Suisse)	I - 3	11/79	2
(Citations devant les Tribunaux) (Summons before the Courts)	I - 3 I - 3	11/79 11/79	2 2
Communication au Personnel Notice to all Staff	I - 3 I - 3	42/78 42/78	3 3
Cartes de légitimation et Attestations de Fonctions perdues Lost Identity Cards and "Attestations de Fonctions"	I - 3 I - 3	36/79 36/79	3 3
Service Militaire (suisse)	II - 4	3/77	2
Règlementation de la Sécurité au CERN * CERN Mandatory Safety Rules and Regulations	III - 2 III - 2	44/79 21/79	2 2
Procédure en cas d'accident grave Administrative procedure following a serious accident	III - 2 III - 2	6/77 4/77	2 2
Politique du CERN en Matière de Radio- protection CERN Radiation Protection Policy	III - 2 III - 2	29/81 27/81	3 3
Allocation pour Frais d'Etudes Education Grant	IV - 1 IV - 1	35/81 35/81	6 6
Avis aux membres du personnel rémunérés par le CERN concernant les impôts dans le Canton de Genève Notice to members of the personnel paid by CERN concerning taxes in the Canton of Geneva	IV - 2 IV - 2	28/79 28/79	3 3

* voir également rectificatif dans le Bulletin No 45/79, page 2

Titre de l'Annonce Item Heading	Référence aux Statut et Règlement (Chapitre et Section) Reference to Staff Rules and Regulations (Chapter and Section)	Bulletin No	Page
Procedure in the event of illness, accident, incapacity, unsuitability and disability	V - 1	26/80	3
Procédure en cas de Maladie, d'Accident, d'Incapacité, d'Inaptitude et/ou d'Invalidité	V - 1	25/80	9
Protection des Membres des Familles des Membres du Personnel contre les conséquences économiques de l'inaptitude	V - 1	48/80	4
Protection of family members of members of the personnel against the economic consequences of unsuitability	V - 1	48/80	4
Admission dans les hôpitaux publics en Suisse	V - 1	15/77	2
Admission to public hospitals in Switzerland	V - 1	15/77	2
Assurance-Maladie (libre passage)	V - 1	8/77	2
Health-Insurance Scheme (free transfer)	V - 1	8/77	2
Assurance-Maladie pour Enfants non à charge	V - 1	30/81	6
Health-Insurance for non-dependent children	V - 1	30/81	6

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 8 February

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 hrs / 16.00 hrs – PTT Car Park (Bldg.63)

TEKTRONIX (CH/UK/USA) will show and demonstrate their new products : series 4050 Graphic Computing Systems and Peripherals – Series 4010 Graphics Terminals – Series 4020 Graphics Terminals – Series 4110 Intelligent Graphics Terminals and Peripherals.

Languages : English, French.

Information : M. Diraison / FI/4585.

instrumented 10^4 ton water Cerenkov detector, with a sensitivity of 10^{33} years, will be spotlighted. Cosmic ray data from this detector, operating with an initial fill of 3×10^3 tons, has demonstrated its capabilities. The advent of highly instrumented, shielded massive detectors – with sensitivities two orders of magnitude greater than previous efforts – may reap unanticipated rewards.

** Those attending this seminar are cordially invited in the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee provided.*

Tuesday 9 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium *

'Waiting for the proton to decay – a comparison of the new experiments'

by L. Sulak / Univ. of Michigan

Within the next few years a plethora of data concerning the possible instability of the proton is expected from the new dedicated detectors. A comparison of the different techniques employed in these experiments shows complementarity in systematics and sensitivity. A highly

Wednesday 10 February

PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Building 6)

'Electron Linacs for Beginners'

by D.J. Warner / PS

Some general aspects of the design and technology of electron linacs will be presented using comparisons with more familiar notions from proton linac practice for illustration.